

ADRAQH

# Halle



# barde

FÉVRIER

2021

ASSOCIATION POUR LA DÉFENSE DES RIVERAINS  
ET L'ANIMATION DU QUARTIER DES HALLES

## L'ÉDITO DU PRÉSIDENT

Nous nous sommes souhaités une bonne année 2021 avec le goût amer de 10 mois de restrictions sanitaires. **Pour les habitants, restaurateurs et commerçants des Halles, ces restrictions ont changé le quartier ...**

Plus que tout autre sans doute à Paris, les Halles vivent jour et nuit animées par le travail des uns et les loisirs des autres. Rien de nouveau sans doute depuis 1 500 ans. Sauf cette année passée où **un arrêt soudain a figé le quartier**. L'âme rebelle des Halles et du Premier traversent pourtant l'Histoire de France. Molière y a vécu sa vie entière, les conventions de la Révolution s'y sont tenues, les grands romanciers y ont situé l'âme de la ville.

Un an presque et peut-être encore des tunnels à venir. Dès qu'elle a pu se développer **nous avons aussi vu la solidarité entre habitants et commerçants émerger. Nous l'encourageons encore et toujours !**

**N'oubliez pas de signer notre pétition "Maintenons ouvert le centre Pompidou pendant les travaux"** qui rencontre déjà un vrai enthousiasme.

Emmanuel DUPRAT

## SOMMAIRE

### PAGE 1

L'édito du président (Emmanuel DUPRAT)

Pensée papillote

Pétition "Maintenons ouvert le Centre Pompidou pendant les travaux"

### PAGE 2

La Soupe Saint-Eustache

Restauration de la fontaine des Innocents : budget et calendrier confirmés

Renforcer aussi la collecte des poubelles

"Place aux restos" sur les marchés de Paris et du 1er arrondissement

Sécurité piétonne rue de Turbigo et rue Montmartre : pour un basculement en "zone de rencontre"

### PAGE 3

Le Saviez-vous ? La cour des Miracles. Quand Paris, dont notre quartier, comptait de grandes zones de pauvreté et de non-droit (Claude PHILIPPE)

### PAGE 4

Le futur Conseil de quartier des Halles (Jean-François FRIER)

L'ADRAQH, bientôt 30 ans et plus que jamais active (Jacques CHAVONNET)

## PENSÉE PAPILLOTE

"A force de tout voir, on finit par tout supporter. A force de tout supporter, on finit par tout tolérer. A force de tout tolérer, on finit par tout accepter."

Jacques CHAVONNET

Partagez vos "pensées papillotes" en nous écrivant à [adraqh.75001@gmail.com](mailto:adraqh.75001@gmail.com)

## PÉTITION "MAINTENONS OUVERT LE CENTRE POMPIDOU PENDANT LES TRAVAUX"



Sans concertation locale des élus, des habitants et des commerçants, la ministre de la Culture et de la Communication **Roselyne BACHELOT a décidé la fermeture complète du centre national d'art et de culture Georges-Pompidou pendant au moins 3 ans (de fin 2023 à début 2027) pour réaliser des travaux** sur le bâtiment inauguré en 1977 et qui connaît depuis un succès mondial.

**A-t-on oublié que le temple parisien de l'art contemporain est aussi la clef de voûte d'un écosystème** - notamment les quartiers centraux Saint-Merri, des Halles et du Marais - dont les acteurs économiques et culturels dépendent largement des flux de visiteurs et d'usagers de Beaubourg ?

**Une alternative existe pourtant** : maintenir ouvert le centre Georges-Pompidou pendant les travaux.

**Une solution qui évitera le dépôt de bilan de centaines de commerces**, déjà affaiblis par la crise de la Covid-19 et une série de lourds travaux (Halles, Samaritaine), **et maintiendra la qualité de vie artistique et intellectuelle du centre de Paris**, du Louvre jusqu'au Marais en passant par la Bourse du Commerce, une zone touristique internationale stratégique.

**Maintenir le centre Georges-Pompidou ouvert pendant les travaux est possible** puisque des travaux ont déjà été réalisés en site occupé et que cette proposition fut à l'étude.

**Nous demandons donc à la ministre de la Culture et de la Communication Roselyne BACHELOT de maintenir ouvert le centre Georges-Pompidou pendant les travaux.**

**VOUS AUSSI  
SIGNEZ LA PÉTITION  
> [www.adraqh.fr](http://www.adraqh.fr)**

## LA SOUPE SAINT-EUSTACHE

La soupe Saint-Eustache a été créée à l'initiative du Père Denis PERROT à l'hiver 1984. Chaque année, **30 000 repas sont servis du 1er décembre au 31 mars**, soit près de **230 repas en moyenne tous les soirs**.

**La soupe Saint-Eustache en chiffres**  
36 ans d'existence  
350 bénévoles  
30 000 repas distribués chaque hiver  
33 tonnes de denrées  
150 partenaires bienfaiteurs

**Quand ?** Dîner tous les soirs du 1er décembre au 31 mars de 19h à 20h ; petits-déjeuners tous les mardis et jeudis de 9h30 à 11h00

**Où ?** Pointe Saint-Eustache pour les dîners ; paroisse pour les petits-déjeuners

En savoir plus : <https://soupesainteustache.fr>

## RESTAURATION DE LA FONTAINE DES INNOCENTS : BUDGET ET CALENDRIER CONFIRMÉS

A la suite d'un article du *Parisien* consacré début janvier à la restauration de 73 fontaines parisiennes sans mentionner celle de la fontaine des Innocents place Joachim du Bellay, nous avons écrit à Mme Karen TAÏEB, Adjointe à la Maire de Paris en charge notamment du patrimoine, pour **nous assurer du bon avancement de ce dossier sur lequel l'association s'est beaucoup mobilisée et de longue date**.

L'élue nous a répondu. L'article du *Parisien* concernait la seule enveloppe budgétaire dédiée aux petites et moyennes restaurations de 5 000 à 75 000 €. Inscrite au "programme d'investissement de la mandature" (PIM), **la restauration de la fontaine des Innocents bénéficie d'un budget ad hoc de près de 5 millions d'€**. Si un léger retard est à prévoir du fait des confinements, Karen TAÏEB nous informe que *"les étapes suivent leur cours sous la direction des affaires culturelles"* et nous assure veiller *"à ce que nous puissions inaugurer la fontaine au plus près de l'agenda prévu"* - pour mémoire, une réalisation des travaux cette année et une réception de l'ouvrage restauré en 2022 pour le 500e anniversaire de la naissance du poète du Bellay.

## RENFORCER AUSSI LA COLLECTE DES POUBELLES



Une poubelle de rue débordant place Joachim du Bellay (janvier 2021)

Depuis la généralisation de la vente alimentaire à emporter et de la consommation en extérieur consécutive à l'interdiction de la consommation sur place, **les poubelles de rue des Halles débordent souvent, souillant l'espace public** ... C'est particulièrement évident place Joachim du Bellay !

S'il incombe d'abord aux gérants d'établissement de restauration rapide de veiller à la propreté au droit de leur restaurant en fournissant à leurs clients des containers pour déposer leurs emballages, nous demandons aussi à la mairie de Paris **d'intensifier significativement la fréquence de collecte des poubelles de rue aussi longtemps que les restaurants resteront fermés à la consommation sur place**.

## "PLACE AUX RESTOS" SUR LES MARCHÉS DE PARIS ET DU 1ER ARRONDISSEMENT

Depuis fin décembre, la **Ville de Paris propose aux restaurateurs parisiens d'être présents sur les marchés alimentaires** de la capitale en y réservant un stand nouvellement proposé à la restauration.

Par solidarité avec ces restaurateurs très lourdement impactés par les restrictions liées à la crise sanitaire, cette opération a pour objectif de **les aider à développer leurs activités de vente à emporter et de commandes-retraits**.

161 stands sont proposés à la restauration sur 50 marchés dans tous les arrondissements de Paris. **Dans le 1er arrondissement, des restaurateurs ont réservé des stands sur les deux marchés Saint-Eustache et Saint-Honoré**.

## SÉCURITÉ PIÉTONNE RUE DE TURBIGO ET RUE MONTMARTRE : POUR UN BASCULEMENT EN "ZONE DE RENCONTRE"

**Le problème n'est pas récent mais il persiste**. La vitesse des véhicules circulant rue de Turbigo en provenance de la rue Étienne Marcel rend dangereux le cheminement des piétons qui traversent la chaussée.

L'ADRAQH prend donc position pour que soit remise sur le métier l'option qui avait été étudiée au cours de la précédente mandature par les mairies de Paris et du 1er arrondissement : **le basculement des rues de Turbigo et Montmartre - actuellement en "zone 30" - en "zone de rencontre" limitant la vitesse des véhicules à 20 km/h**. Tout en conservant la voie réservée aux pompiers entre la rue du Jour et la rue Étienne Marcel, un tel basculement serait par ailleurs en cohérence avec le statut des voies environnantes, la zone piétonne des Halles et la rue Montorgueil (déjà voie piétonne).

Dans une zone de rencontre, l'article R 110-2 du code de la route dispose que *"les piétons sont autorisés à circuler sur la chaussée sans y stationner et bénéficient de la priorité sur les véhicules. La vitesse des véhicules y est limitée à 20 km/h. Toutes les chaussées sont à double sens pour les cyclistes [...]. Les entrées et sorties de cette zone sont annoncées par une signalisation [...]"*.



Le virage dangereux entre les rues de Turbigo et Montmartre

### Réduire le stationnement

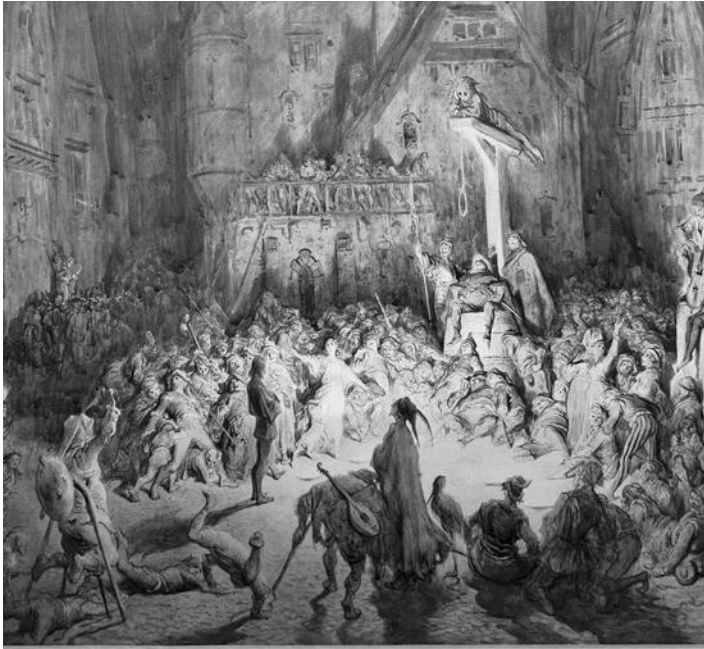
**La principale difficulté d'un tel basculement serait l'aménagement permettant aux piétons de traverser en tout point de la chaussée et de rejoindre les trottoirs sans obstacles**. Aujourd'hui, la rue de Turbigo est équipée de stationnement en épi côté pair et la rue Montmartre de stationnement bilatéral en continu. Des places de stationnement seraient à supprimer.

**Pour surmonter cette difficulté, nous proposons que les stationnements des voies Turbigo et Montmartre soient remplacés par plusieurs zones de livraison de dimension suffisante**. Le léger déplacement du marché Saint-Eustache-Les Halles depuis la rue Montmartre vers la pointe Saint-Eustache - que nous continuons de plaider - permettrait par ailleurs d'utiliser les nouvelles zones de livraison de la rue Montmartre pour les marchands ambulants les jours de marché.

**La diminution du stationnement rue de Turbigo permettrait d'envisager une requalification de l'espace public délaissé côté pair** ainsi qu'un cheminement piéton au pied du mur aveugle de la chaufferie des Halles. Et, pourquoi pas, des interventions artistiques sur ce mur ?

## LE SAVIEZ-VOUS ? LA COUR DES MIRACLES QUAND PARIS, DONT NOTRE QUARTIER, COMPTAIT DE GRANDES ZONES DE PAUVRETÉ ET DE NON-DROIT

C'est dans le livre *Notre-Dame de Paris* de Victor HUGO que la cour des Miracles a été rendue célèbre. Le mythe de la cour des Miracles est assis. Cet ouvrage a été publié en 1831, l'édition définitive sera quant à elle publiée en 1832 et rencontre un vif succès. L'action se situe au Moyen-Âge alors même que ces zones de non-droit ne voient véritablement le jour qu'à partir du XVI<sup>e</sup> siècle. Considérée comme une lecture pernicieuse par l'église catholique, *Notre-Dame de Paris* fait partie des romans mis à l'index en 1834. De nombreuses adaptations en ont été faites, tant musicales (opéras, comédie musicale), que littéraires et cinématographiques. Nous retiendrons notamment le film sorti en 1956, réalisé par Jean DELANNOY avec comme protagonistes Gina LOLLOBRIGIDA dans le rôle d'Esmeralda et Anthony QUINN dans celui de Quasimodo.



La cour des Miracles par Gustave DORÉ

### Les cours des Miracles

Mais revenons à la cour des Miracles en tant que telle, plus précisément les cours des Miracles. En effet, **Paris, aux XVI et XVII<sup>e</sup> siècles, aurait compté une douzaine de cours**, poches de pauvreté, fréquentées par des brigands et des pauvres gens (rue des Francs-Bourgeois, rue Saint-Honoré, rue de la Grande Truanderie, etc.). Chaque grande ville en possédait une ou plusieurs selon sa taille. La plus grande, appelée le fief d'Alby ou Grande cour des Miracles, était située au nord des Halles, sur un vaste espace compris entre les rues Montorgueil et Saint-Sauveur, et entre les portes Saint-Denis et Montmartre.



Le fief d'Alby ou Grand cour des Miracles, au nord des Halles

Pourquoi ce qualificatif de cour des Miracles ? Au matin, tous ces pauvres gueux (mendiants, voleurs ...) quittaient leur cour pour la journée et se rendaient dans les "beaux quartiers" pour, dans le meilleur des cas, apitoyer les passants, les faire rire, mais aussi pour les dépouiller de mille manières. Chacun avait sa spécialité comme nous le verrons plus loin. Au soir, **comme par magie, les blessés retrouvaient l'usage de leurs membres estropiés et les malades la santé. Un vrai miracle !**

### Des ensembles organisés et hiérarchisés

Ces cours des Miracles étaient bien organisées et extrêmement hiérarchisées. Dans le fief d'Alby, réseau de ruelles tortueuses et boueuses avec en son centre une grande place, vivent plusieurs centaines de personnes, sans se soucier des lois ou de la religion. **Ses habitants sont appelés les argotiers. Ils rendent compte à leur chef, le grand Coëstre.** Il porte un bonnet orné d'emplâtres en forme de couronne faite le plus souvent en bouchons. Il est vêtu d'une cape d'Arlequin. En guise de sceptre, il tient dans la main gauche un bâton de pommier et une rapière pend à son côté droit. Dans les grandes occasions, assis sur son demi tonneau, il plante sa bannière près de lui. Elle représente une fourche aux dents de laquelle pend une charogne.



Le grand Coëstre.  
Gravure extraite du Recueil des plus illustres proverbes de Jacques LAGNIET, Paris, 1663

Les argotiers ont comme obligation de lui verser un "impôt" prélevé sur les larcins et aumônes récoltés dans la journée. C'est lui aussi qui accepte ou refuse l'intégration d'un nouvel habitant. **Le grand Coëstre est secondé par des lieutenants appelés cagoux.** La formation des argotiers et l'enseignement de leur langage, un jargon qui donnera naissance à l'argot, sont assurés par les archi-suppôts, généralement des anciens étudiants ou moines défrôqués qui n'ont pas réussi à s'intégrer dans la société. Ils sont exemptés de l'impôt. Ce sont parmi eux et les cagoux que les argotiers élisent chaque année leur grand Coëstre.

### Une foule de mendiants

Vient donc après, toute la foule de mendiants et de voleurs chargés de ramener argent et nourriture à la cour. **Selon ce qu'ils rapportent, ils occupent une place plus ou moins importante.** Les coupeurs de bourse représentent une "élite". Pour obtenir ce statut, il faut passer deux épreuves appelées chefs d'œuvre. Viennent ensuite et nous ne citerons que ceux-ci tant la liste est longue :

- les narquois : faux soldats simulant des mutilations reçues au service du Roi,
- les malingreux : faux malades,
- les francs-mitoux : faux malades simulant des crises d'épilepsie,
- les piêtres : faux estropiés,
- les milliards : voleurs à la tire de provisions,
- les marfaux ou marjouds : souteneurs,
- les orphelins : jeunes garçons presque nus chargés de trembler de froid même en été,
- les coquillards : faux pèlerins arborant une coquille Saint Jacques ...

Après plusieurs tentatives infructueuses, il faut attendre **1784** et un édit royal ordonnant la destruction de toutes les maisons du fief d'Alby pour mettre fin à la Grande Cour des Miracles.

Claude PHILIPPE

## LE FUTUR CONSEIL DE QUARTIER DES HALLES



Périmètre géographique de l'option tenant la corde pour le futur conseil de quartier des Halles

Le regroupement des 4 arrondissements de Paris Centre qui vient d'avoir lieu nous rétablit dans nos frontières historiques, celles de l'enceinte Philippe Auguste et des Fossés jaunes de Louis XIII avec en leur centre un lieu chargé d'histoire, les Halles. Le secteur Paris Centre ne pouvait conserver 15 quartiers, il lui fallait s'aligner sur la moyenne parisienne et adopter une géographie novatrice pour les 6 à 7 futurs Conseil de Quartiers (CDQ) trans-arrondissements.

### Une longue consultation

A l'invitation de la Mairie de Paris Centre, une centaine d'habitants volontaires, pour la plupart Conseillers de quartier, a réfléchi plusieurs mois à cette question, mais aussi à la nouvelle charte des CDQ et à leur composition. Au moment où nous mettons sous presse, l'agence Rouge Vif, qui a accompagné les volontaires tout du long, a publié un premier bilan et invité les participants à se prononcer sur les points restant à arbitrer.

Hallebarde en rendra compte dans son prochain numéro.

### Un quartier vibrant, riche de son éclectisme

Sans attendre, parlons des Halles : notre quartier - notre village, ventre et cœur battant de Paris, quartier des 4 églises, des vieilles fontaines, des grands lieux de mémoire, des tours et des bâtisses anciennes.

Un quartier à haute valeur patrimoniale qui est aussi celui de la jeunesse et de la création, ouvert à tous, à l'épicentre du réseau ferré souterrain du grand Paris, quartier de l'art contemporain, des touristes, des locations saisonnières, quartier aussi de la jeunesse périurbaine, des commerces, des bars et des cafés, des snacks, restaurants et night clubs ; quartier de jour / quartier de nuit, notre lieu : un espace piétonnier autour d'un grand parc.

C'est à toutes ces caractéristiques qui forment notre identité que devait correspondre le nouveau périmètre de notre espace.

### Un élargissement à l'Est et au Nord

Nous vous présentons l'hypothèse de travail ayant la faveur du plus grand nombre à ce stade : un espace élargi, de 0,744 km<sup>2</sup>, à distance piétonne de toutes les commodités et services administratifs, peuplé de 19 000 habitants, plus qu'aucun des 5 à 6 autres quartiers que comptera Paris Centre, mais dans la moyenne parisienne, qui en compte de 7 000 à 30 000.

Ce nouveau périmètre répond à tous les critères urbanistiques retenus et pourrait être renommé Halles-Beaubourg ou bien Halles-Beaubourg-Montorgueil.

Jean-François FRIER

## L'ADRAQH, BIENTÔT 30 ANS ET PLUS QUE JAMAIS ACTIVE

Le chantier des Halles à peine terminé, la ministre de la Culture et de la Communication Roselyne BACHELOT nous annonce déjà la fermeture complète du centre Pompidou pour 3 ans afin de remettre le bâtiment aux normes actuelles ...

### Des raisons évidentes de survie

L'ADRAQH a immédiatement réagi, en s'étonnant que cette décision n'ait fait l'objet d'aucune concertation (ni même consultation) avec les riverains déjà pénalisés pendant 7 ans par les lourds travaux des Halles, et en demandant à la Ministre de revoir sa copie, afin de maintenir partiellement ouvert le musée pendant les travaux de rénovation, pour des raisons évidentes de survie du quartier Beaubourg et de celui des Halles.

Nous espérons être entendus et que le programme des travaux sera modifié pour tenir compte - au moins partiellement - des demandes des riverains et en particulier de tous les commerces. Je sais que l'ADRAQH sera au côté de tous les riverains pour obtenir une activité partielle et que le Centre puisse continuer à recevoir des visiteurs dans des conditions acceptables pour tous.

### Passage de relais réussi

Un an après mon départ, je vois que notre association ADRAQH, bientôt trentenaire, se développe et reste la principale association qui défend la vie de notre quartier et qui propose des solutions acceptables par tous les habitants et commerces concernés.

La période actuelle n'est bien sûr pas favorable à certaines de nos activités associatives (suppression de nos 2 derniers vide-greniers ...) mais nous avons un bon Président et une équipe compétente qui le soutient dans tous les efforts pour défendre la vie "singulière" de notre quartier.

Merci à tous les adhérents pour leur fidélité et leur action pour que l'ADRAQH se développe et reste le porte-parole de notre quartier, et mes compliments à tous.

Bien amicalement,

Jacques CHAVONNET



### Dernier épisode de notre série "mémoire des Halles"

Habitant de la rue de la Ferronnerie depuis 1980, fondateur et président honoraire de l'ADRAQH, Jacques CHAVONNET évoque avec Emmanuel DUPRAT son attachement et son engagement pour le quartier des Halles.

WWW.ADRAQH.FR



### SUR NOTRE SITE :

- nos dernières actualités
- nos prises de position et nos propositions
- nos vidéos et la série "mémoire des Halles"
- notre revue de presse
- les précédents numéros de Hallebarde
- la possibilité d'adhérer
- la possibilité de faire un don

